

Set tappo carico olio - 97380871AA (Nero) - 97380871AB (Rosso)

Oil filler cap set - 97380871AA (Black) - 97380871AB (Red)

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



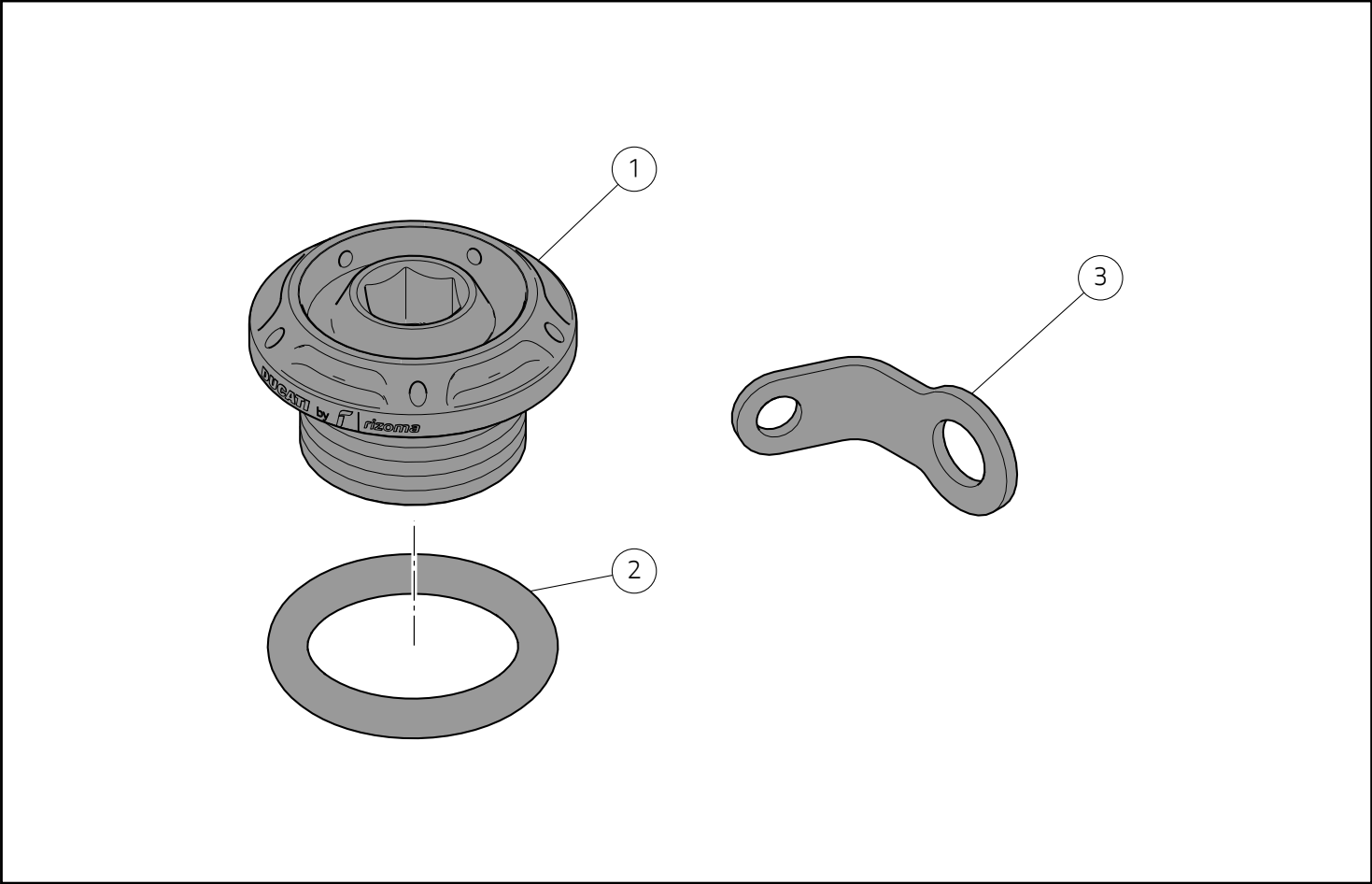
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

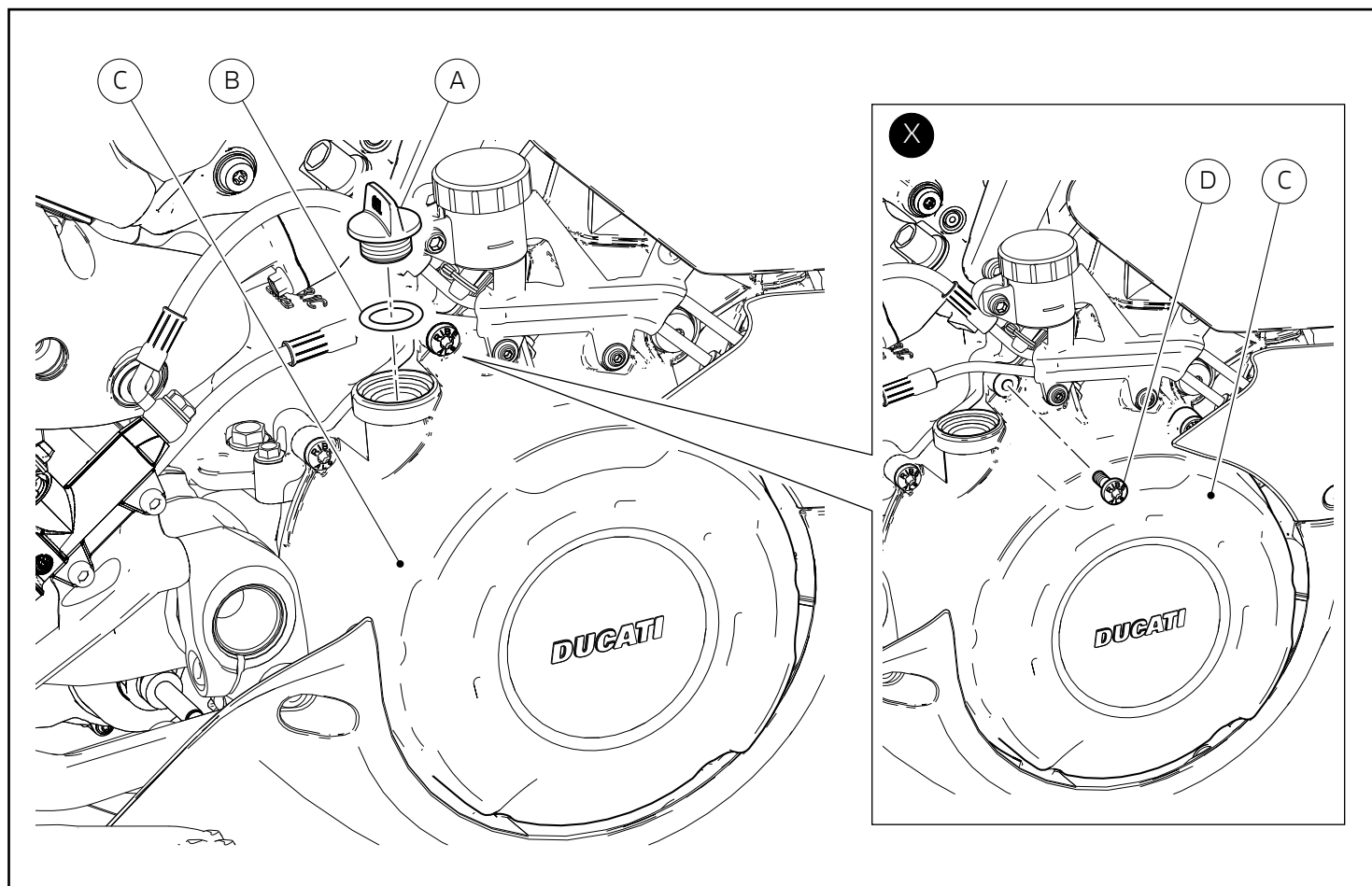
I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Tappo carico olio	Oil filler cap
2	Guarnizione OR	O-ring
3	Piastrina	Plate



Smontaggio componenti originali

Smontaggio tappo di carico olio (versioni Panigale V4 - Streetfighter V4 - Multistrada V4)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo di carico olio originale (A) e la guarnizione (B) dal coperchio frizione (C).



Note

Solo in configurazione Racing, occorre rimuovere la vite (D) dal coperchio frizione (C), come mostrato nel riquadro (X).

Removing the original components

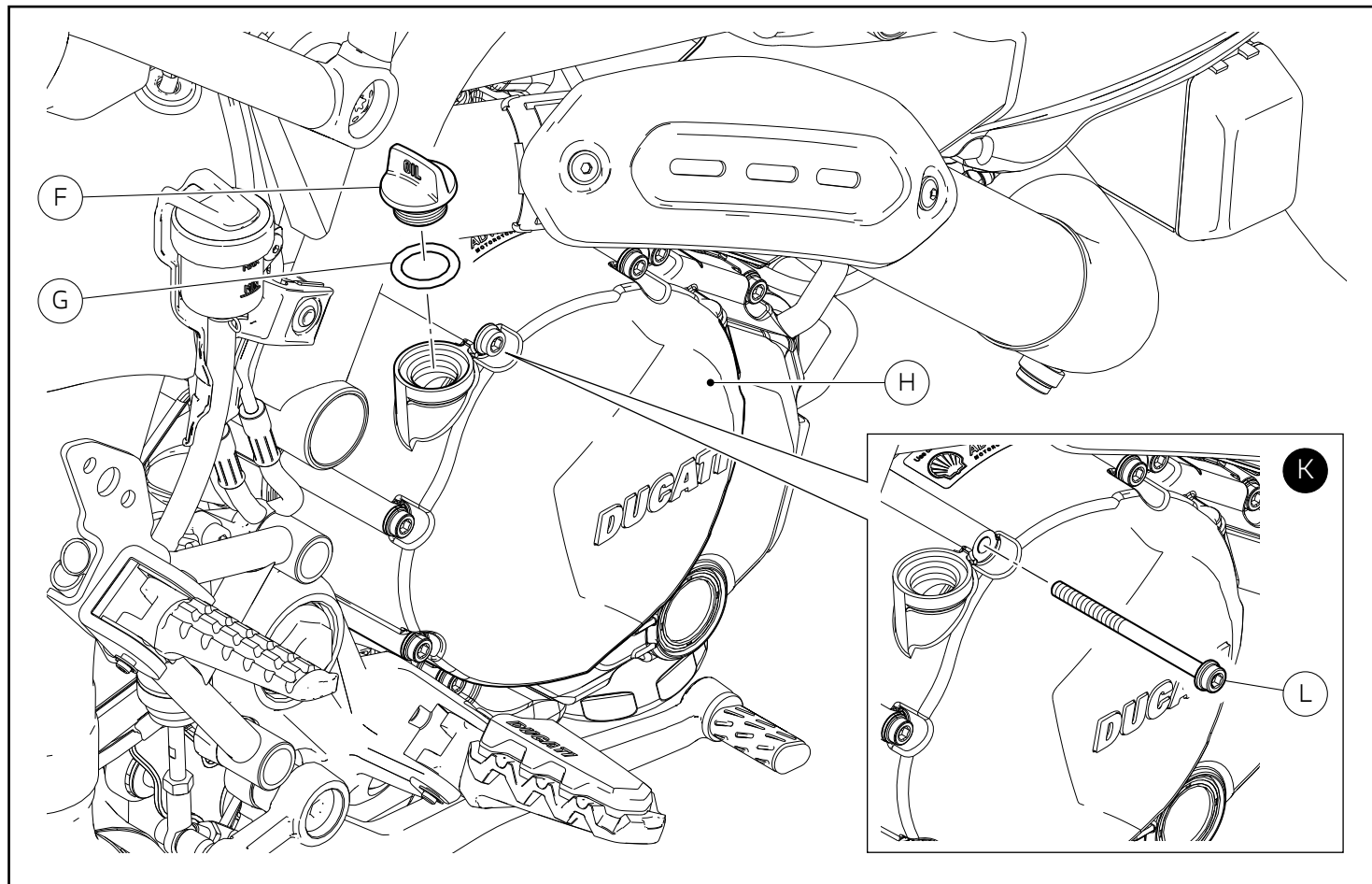
Removing the oil filler cap (Panigale V4 - Streetfighter V4 - Multistrada V4 versions)

Working on motorcycle RH side, remove original oil filler cap (A) and O-ring (B) from clutch cover (C).



Notes

In Racing configuration only, remove screw (D) from clutch cover (C), as shown in the box (X).



Smontaggio tappo di carico olio (versioni Multistrada - Hypermotard)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo di carico olio originale (F) e la guarnizione (G) dal coperchio frizione (H).



Note

Solo in configurazione Racing, occorre rimuovere la vite (L) dal coperchio frizione (H), come mostrato nel riquadro (K).

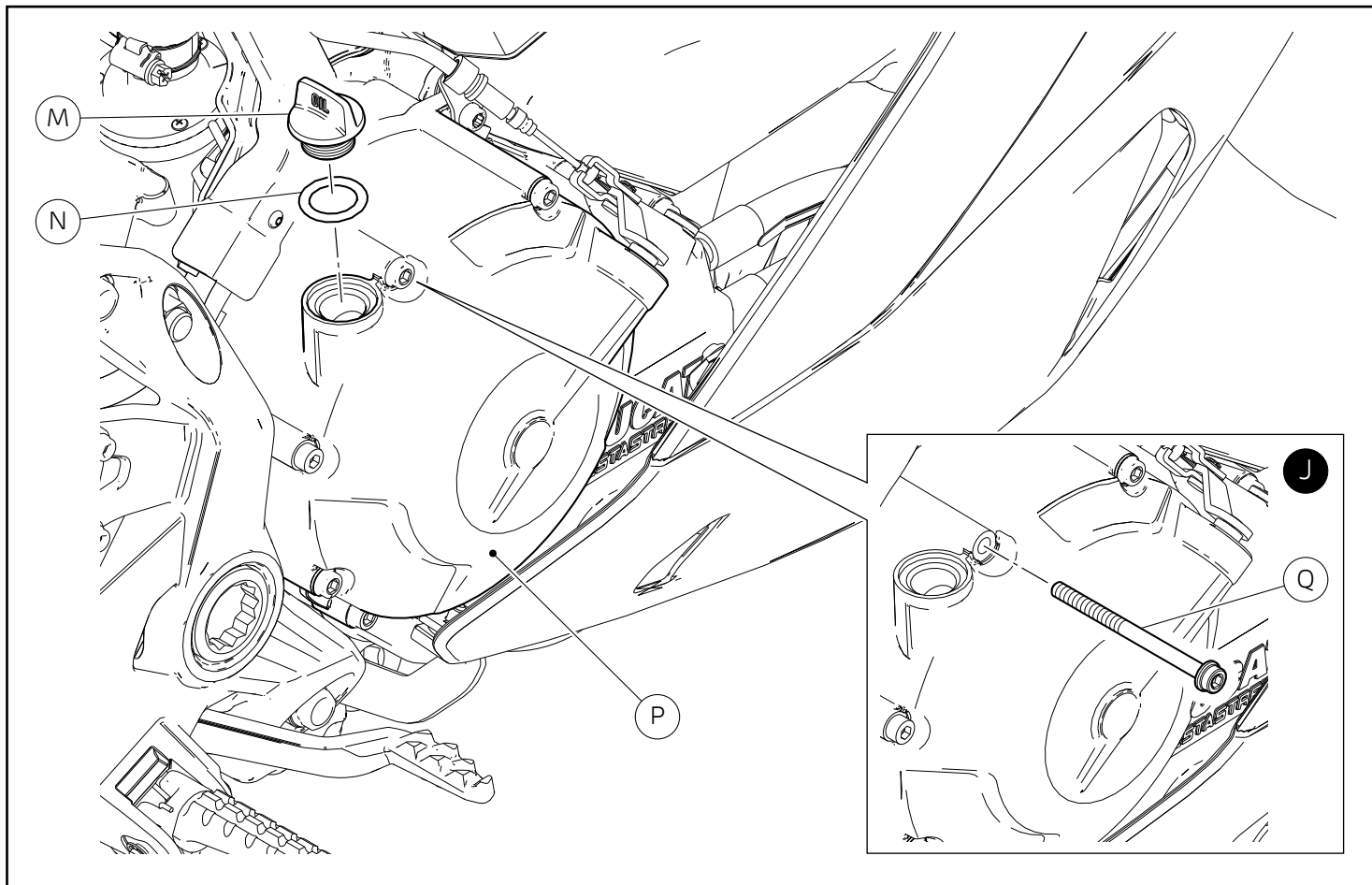
Removing the oil filler cap (Multistrada - Hypermotard versions)

Working on motorcycle RH side, remove original oil filler cap (F) and O-ring (G) from clutch cover (H).



Notes

In Racing configuration only, remove screw (L) from clutch cover (H) as shown in the box (K).



Smontaggio tappo di carico olio (versioni Supersport)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo di carico olio originale (M) e la guarnizione (N) dal coperchio frizione (P).



Note

Solo in configurazione Racing, occorre rimuovere la vite (Q) dal coperchio frizione (P), come mostrato nel riquadro (J).

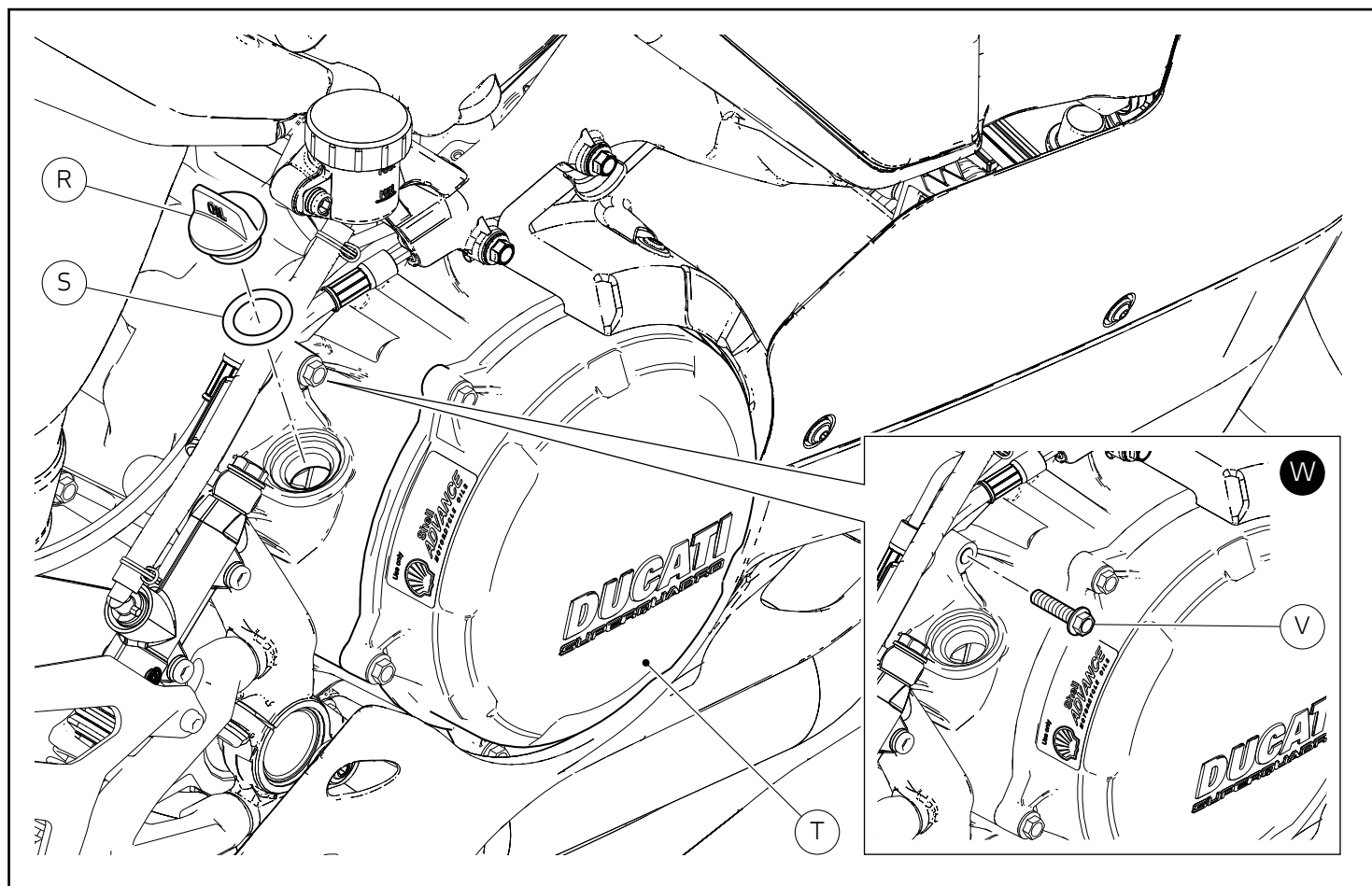
Removing the oil filler cap (Supersport versions)

Working on motorcycle RH side, remove original oil filler cap (M) and O-ring (N) from clutch cover (P).



Notes

In Racing configuration only, remove screw (Q) from clutch cover (P) as shown in the box (J).



Smontaggio tappo di carico olio (versioni Panigale V2 - Streetfighter V2)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo di carico olio originale (R) e la guarnizione (S) dal coperchio frizione (T).



Note

Solo in configurazione Racing, occorre rimuovere la vite (V) dal coperchio frizione (T), come mostrato nel riquadro (W).

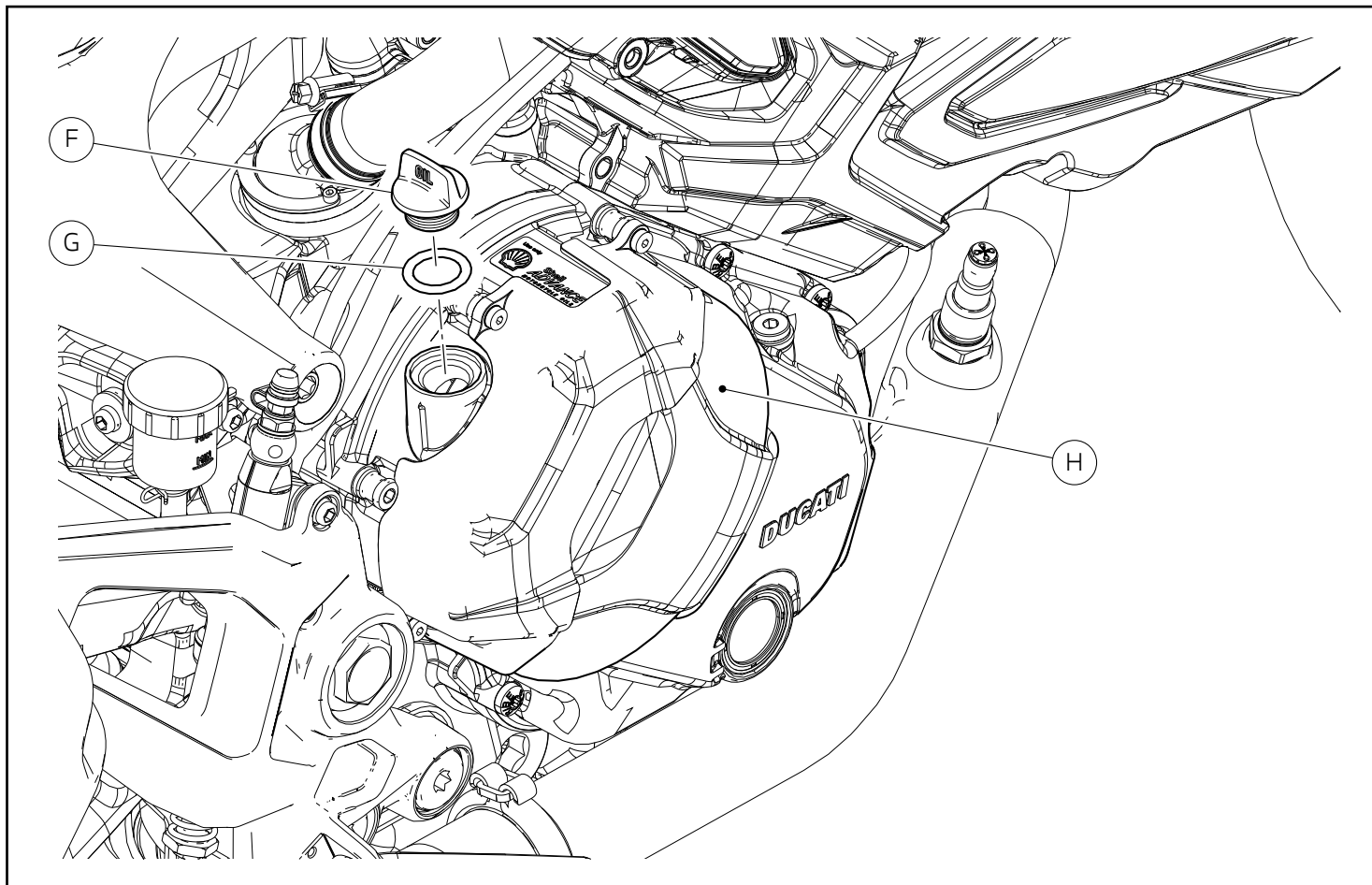
Removing the oil filler cap (Panigale V2 - Streetfighter V2 versions)

Working on motorcycle RH side, remove original oil filler cap (R) and O-ring (S) from clutch cover (T).



Notes

In Racing configuration only, remove screw (V) from clutch cover (T) as shown in the box (W).

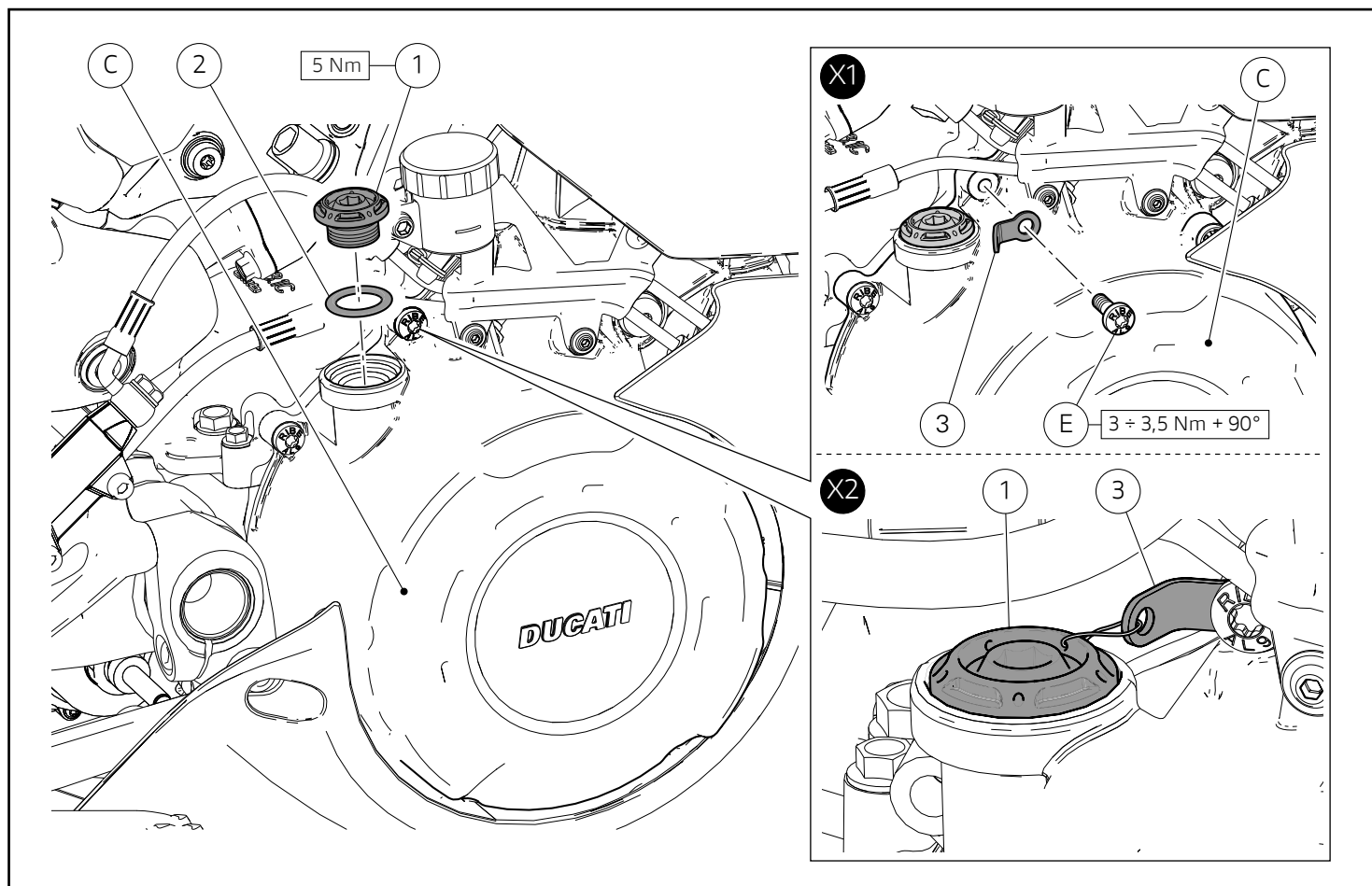


Smontaggio tappo di carico olio (versioni Monster 937)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo di carico olio originale (F) e la guarnizione (G) dal coperchio frizione (H).

Removing the oil filler cap (Monster 937 versions)

Working on motorcycle RH side, remove original oil filler cap (F) and O-ring (G) from clutch cover (H).



Montaggio componenti set

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio tappo di carico olio (versioni Panigale V4 - Streetfighter V4 - Multistrada V4)

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire la guarnizione (2) sul tappo di carico olio (1). Impuntare il tappo (1) sul coperchio frizione (C). Serrare il tappo (1) alla coppia indicata.

👁 Note

Solo in configurazione Racing, occorre montare la piastrina (3) come mostrato nel riquadro (X1).

⚠ Attenzione

Tutte le viti in alluminio una volta svitare devono essere tassativamente sostituite con viti nuove.

Posizionare la piastrina (3) sul coperchio frizione (C), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite nuova (E). Serrare la vite (E) alla coppia indicata. Assicurare il tappo (1) alla piastrina (3) in maniera adeguata, come mostrato nel riquadro (X2).

Assembling the set components

● Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the oil filler cap (Panigale V4 - Streetfighter V4 - Multistrada V4 versions)

Working on vehicle RH side, fit the O-ring (2) onto oil filler cap (1). Start cap (1) on clutch cover (C). Tighten cap (1) to the specified torque.

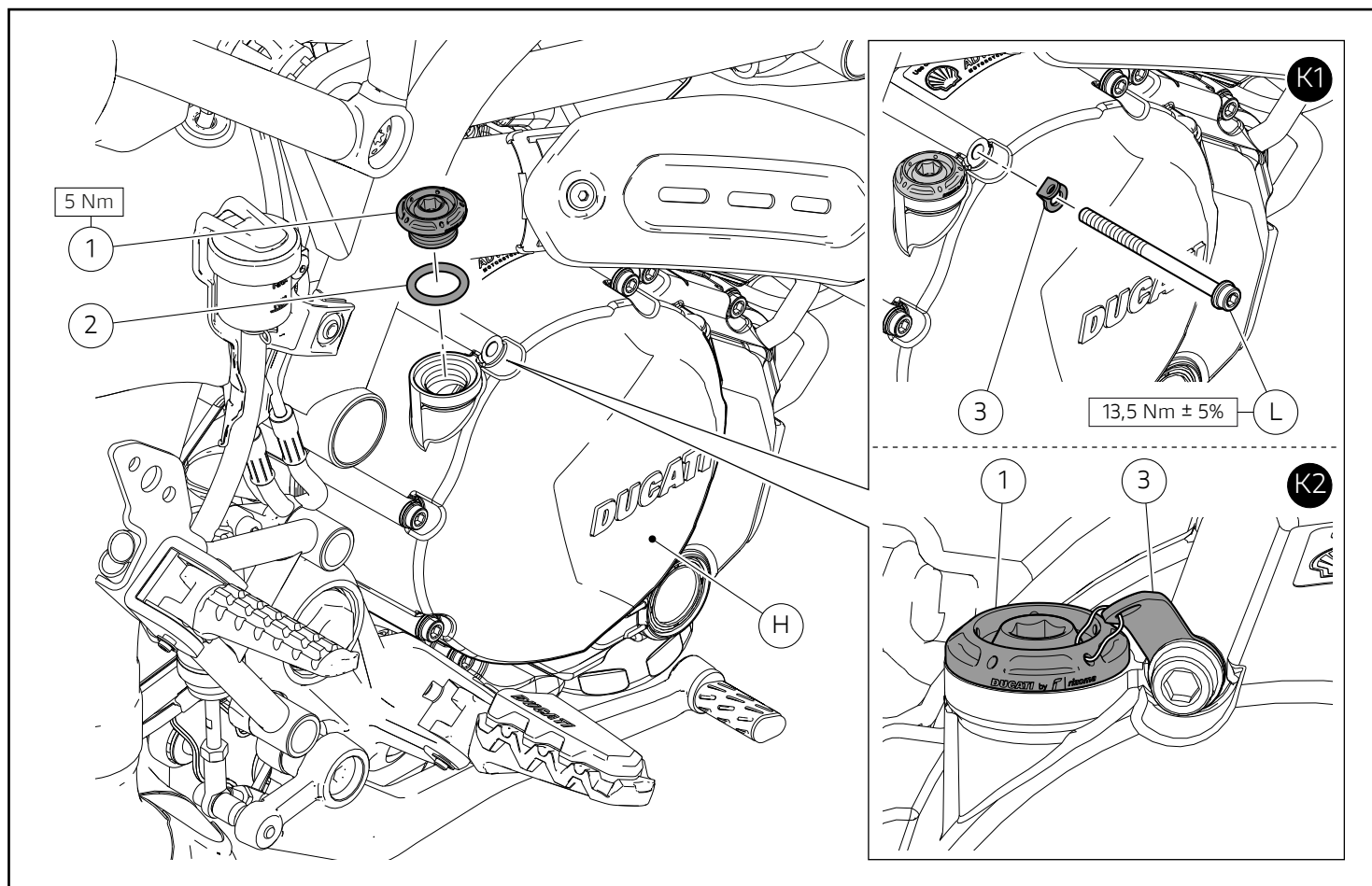
👁 Notes

In Racing configuration only, fit plate (3) as shown in the box (X1).

⚠ Warning

Once loosened, all aluminium screws must be replaced with new ones.

Position plate (3) on clutch cover (C), aiming it as shown in the figure, and start the new screw (E). Tighten screw (E) to the specified torque. Fasten screw (1) to plate (3) in a suitable way, as shown in the box (X2).



Montaggio tappo di carico olio (versioni Multistrada - Hypermotard)

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire la guarnizione (2) sul tappo di carico olio (1). Impuntare il tappo (1) sul coperchio frizione (H). Serrare il tappo (1) alla coppia indicata.



Note

Solo in configurazione Racing, occorre montare la piastrina (3) come mostrato nel riquadro (K1).

Posizionare la piastrina (3) sul coperchio frizione (H), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite originale (L). Serrare la vite (L) alla coppia indicata. Assicurare il tappo (1) alla piastrina (3) in maniera adeguata, come mostrato nel riquadro (K2).

Fitting the oil filler cap (Multistrada - Hypermotard versions)

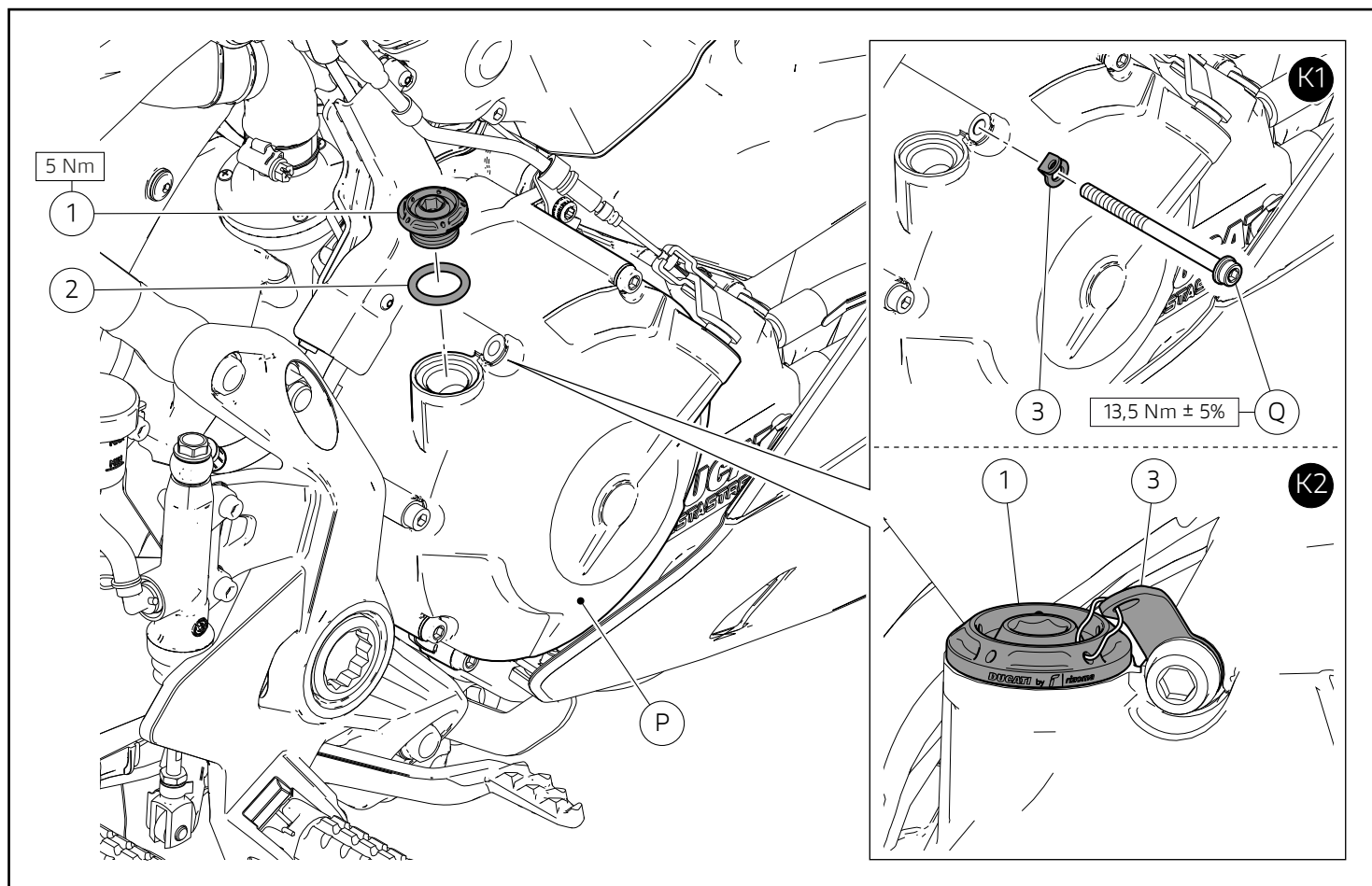
Working on vehicle RH side, fit the O-ring (2) onto oil filler cap (1). Start cap (1) on clutch cover (H). Tighten cap (1) to the specified torque.



Notes

In Racing configuration only, fit plate (3) as shown in the box (K1).

Position plate (3) on clutch cover (H), aiming it as shown in the figure, and start the original screw (L). Tighten screw (L) to the specified torque. Fasten cap (1) to plate (3) in a suitable way, as shown in the box (K2).



Montaggio tappo di carico olio (versioni Supersport)

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire la guarnizione (2) sul tappo di carico olio (1). Impuntare il tappo (1) sul coperchio frizione (P). Serrare il tappo (1) alla coppia indicata.



Note

Solo in configurazione Racing, occorre montare la piastrina (3) come mostrato nel riquadro (J1).

Posizionare la piastrina (3) sul coperchio frizione (P), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite originale (Q). Serrare la vite (Q) alla coppia indicata. Assicurare il tappo (1) alla piastrina (3) in maniera adeguata, come mostrato nel riquadro (J2).

Fitting the oil filler cap (Supersport versions)

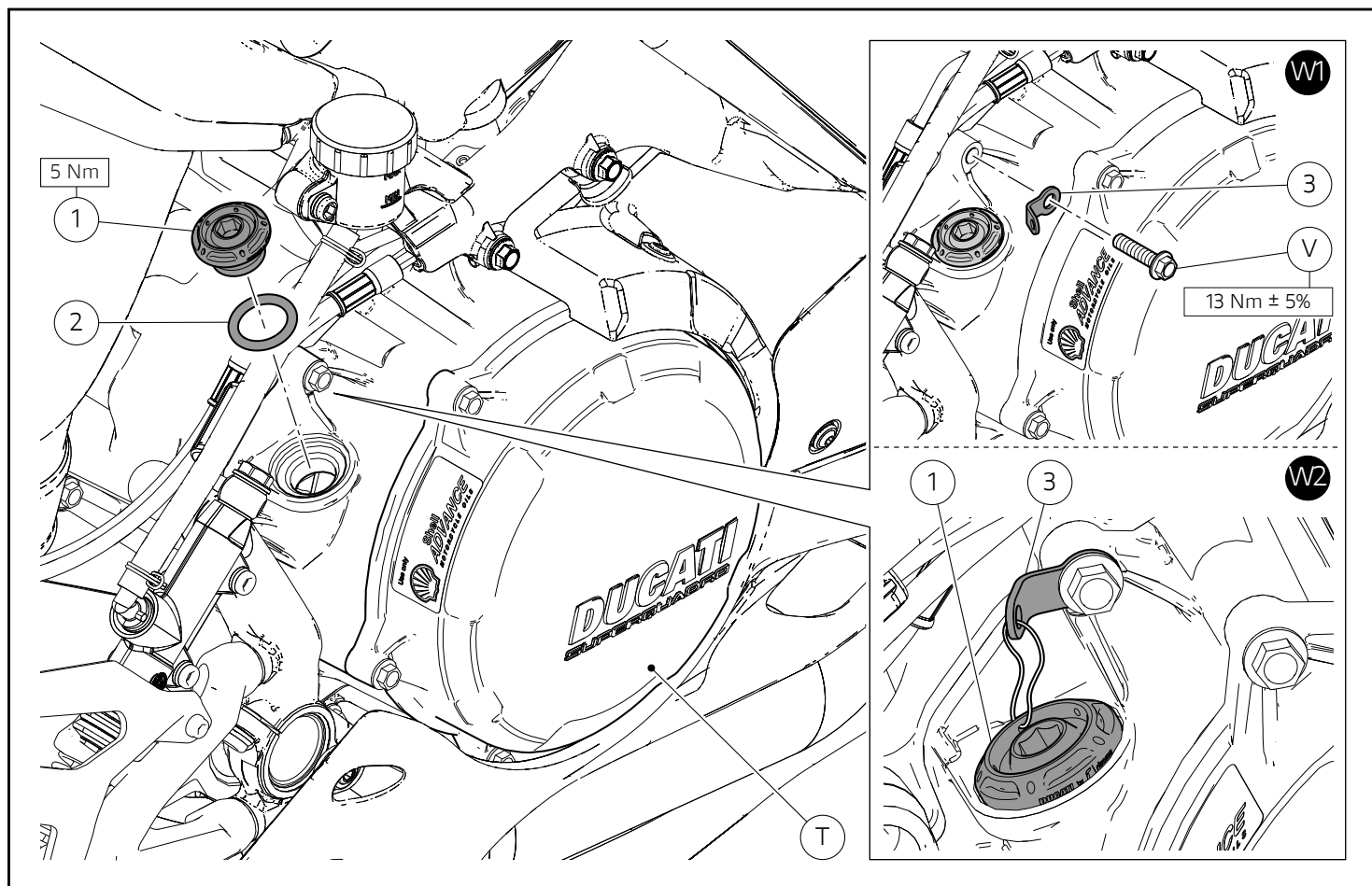
Working on vehicle RH side, fit the O-ring (2) onto oil filler cap (1). Start cap (1) on clutch cover (P). Tighten cap (1) to the specified torque.



Notes

In Racing configuration only, fit plate (3) as shown in the box (J1).

Position plate (3) on clutch cover (P), aiming it as shown in the figure, and start the original screw (Q). Tighten screw (Q) to the specified torque. Fasten cap (1) to plate (3) in a suitable way, as shown in the box (J2).



Montaggio tappo di carico olio (versioni Panigale V2 - Streetfighter V2)

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire la guarnizione (2) sul tappo di carico olio (1). Impuntare il tappo (1) sul coperchio frizione (T). Serrare il tappo (1) alla coppia indicata.



Note

Solo in configurazione Racing, occorre montare la piastrina (3) come mostrato nel riquadro (W1).

Posizionare la piastrina (3) sul coperchio frizione (T), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite originale (V). Serrare la vite (V) alla coppia indicata. Assicurare il tappo (1) alla piastrina (3) in maniera adeguata, come mostrato nel riquadro (W2).

Fitting the oil filler cap (Panigale V2 - Streetfighter V2 versions)

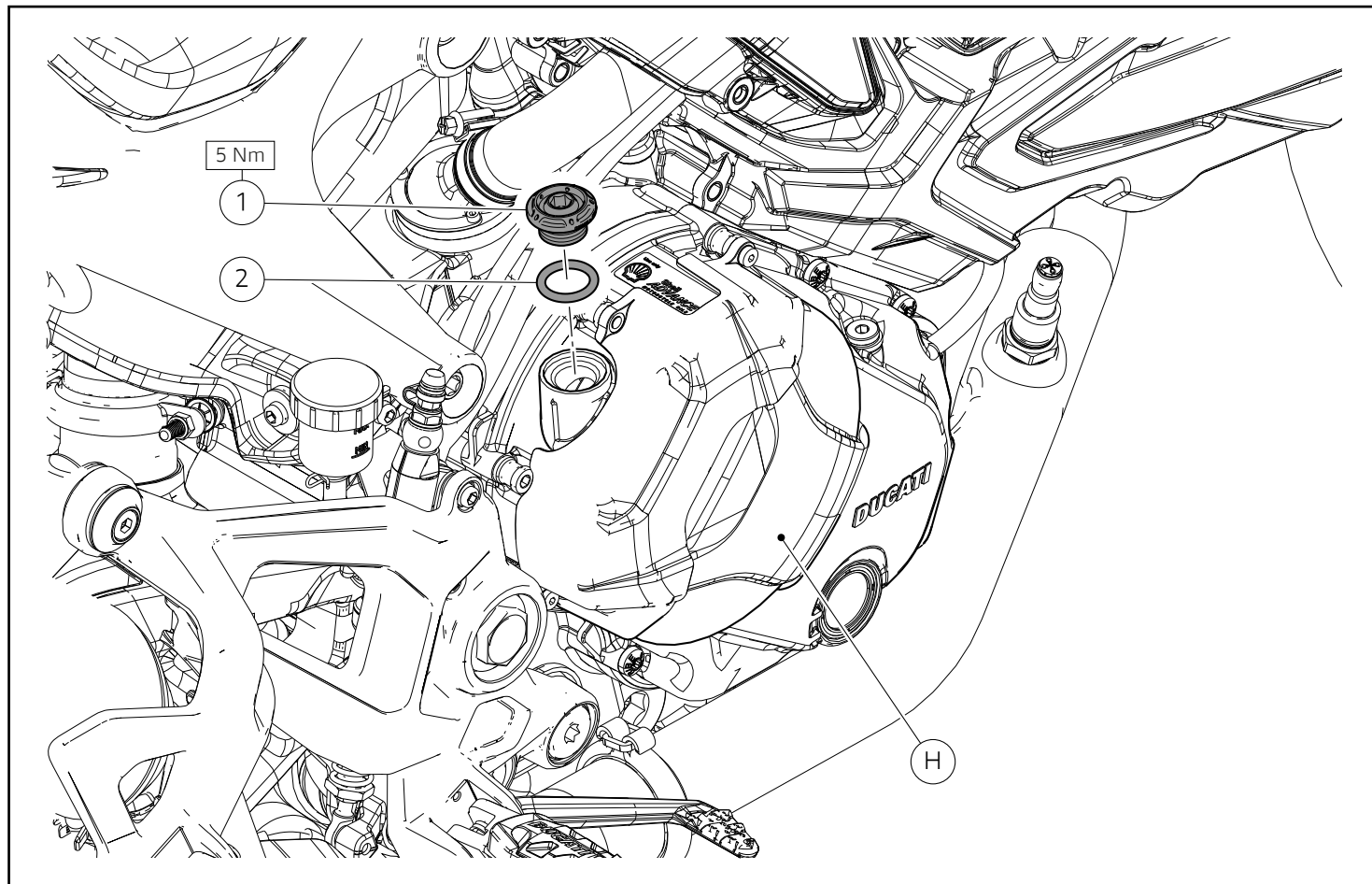
Working on vehicle RH side, fit the O-ring (2) onto oil filler cap (1). Start cap (1) on clutch cover (T). Tighten cap (1) to the specified torque.



Notes

In Racing configuration only, fit plate (3) as shown in the box (W1).

Position plate (3) on clutch cover (T), aiming it as shown in the figure, and start the original screw (V). Tighten screw (V) to the specified torque. Fasten cap (1) to plate (3) in a suitable way, as shown in the box (W2).



Montaggio tappo di carico olio (versioni Monster 937)

Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire la guarnizione (2) sul tappo di carico olio (1). Impuntare il tappo (1) sul coperchio frizione (H). Serrare il tappo (1) alla coppia indicata.

Fitting the oil filler cap (Monster 937 versions)

Working on vehicle RH side, fit the O-ring (2) onto oil filler cap (1). Start cap (1) on clutch cover (H). Tighten cap (1) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。